

# EUROOPA PARLAMENT



2005 - 2006



Istungi

## PROTOKOLL

Neljapäev  
1. detsember 2005

P6\_PV(2005)12-01

**ET**

PE 366.033

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon

JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	3
2. Esitatud dokumendid.....	3
3. Ühise käibemaksusüsteemi muutmine ühtse määra miinimumtaseme kohaldamisaja kestuse osas * – Üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht on teises liikmesriigis * – Töömahukatele teenustele kohaldatav käibemaks (arutelu).....	3
4. Politseiteenistuse olukorda puudutavad arengud Slovakkias (arutelu) .....	4
5. Eelmise istungi protokoll kiinnitamine .....	4
6. Hääletused .....	4
6.1. Arengukoostöö ja majanduskoostöö finantseerimisinstrument ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	4
6.2. EÜ ja Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelise kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu laienemisjärgne lisaprotokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus).....	5
6.3. "Euroregioonide" roll regionaalpoliitika arengus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	5
6.4. Andrzej Pęczaki puutumatus kaitse taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	5
6.5. Giovanni Claudio Fava puutumatus kaitse taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
6.6. Paranduseelarve nr 6/2005 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
6.7. Paranduseelarve nr 6/2005 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
6.8. Eelarvedistsipliin ja eelarvemenetlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	7
6.9. Tervishoiuprobleemidega riikidele mõeldud farmaatsiatoodete patendid ***I (hääletus) .....	7
6.10. Võitlus linnugripi vastu * (hääletus) .....	7
6.11. Kulutused veterinaaria valdkonnas * (hääletus) .....	8
6.12. Eurotsooni laienemine * (hääletus) .....	8
6.13. Ühise käibemaksusüsteemi muutmine ühtse määra miinimumtaseme kohaldamisaja kestuse osas * (hääletus) .....	9
6.14. Üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht on teises liikmesriigis * (hääletus) .....	9
6.15. Euroopa reguleerimisasutused (hääletus) .....	9

6.16. WTO ministrite konverentsi ettevalmistamine (hääletus) .....	10
6.17. Inimõigused Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (hääletus) .....	11
6.18. Olümpiarahu (hääletus) .....	11
6.19. Areng ja sport (hääletus) .....	12
6.20. Euroopa Komisjoni tegevusele heakskiidu andmine (hääletus) .....	12
6.21. EÜ konkurentsieeskirjade kohaldamine meretranspordi suhtes .....	12
6.22. Elektroonilise side reguleerimine ja turud Euroopas 2004 (hääletus) .....	13
6.23. Töömahukatele teenustele kohaldatav käibemaks (hääletus) .....	13
7. Hääletuse kohta selgituste andmine .....	13
8. Hääletuse parandused .....	14
9. Parlamendi komisjonide koosseis .....	14
10. Volituste kontrollimine .....	14
11. Parlamendi koosseis .....	15
12. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine .....	15
13. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava .....	15
14. Istungjärgu vaheaeg .....	15
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	17

## PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH  
asepresident

### 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

### 2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

nõukogu ja komisjon:

- Draft Commission Regulation (EC, Euratom) amending Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities (SEC(2005)1240 - C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS)). (Eestikeelne versioon puudub.)

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

nõuandvad komisjonid	BUDG
----------------------	------

- Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus makromajandusliku finantsabi andmise kohta Gruusiale (KOM(2005)0571 - C6-0407/2005 - 2005/0224(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	INTA
----------------	-------------------------	------

nõuandvad komisjonid	AFET, BUDG
----------------------	------------

### 3. Ühise käibemaksusüsteemi muutmine ühtse määra miinimumtaseme kohaldamisaja kestuse osas \* – Üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht on teises liikmesriigis \* – Töömahukatele teenustele kohaldatav käibemaks (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse ühist käibemaksusüsteemi käsitlevat direktiivi 77/388/EMÜ ühtse määra miinimumtaseme kohaldamisaja kestuse osas [KOM(2005)0136 - C6-0113/2005 - 2005/0051(CNS)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Zsolt László Becsey (A6-0323/2005)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad

käibemaksu tagastamiseks vastavalt direktiivile 77/388/EMÜ maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht ei ole riigi territooriumil, vaid teises liikmesriigis [KOM(2004)0728 - C6-0251/2005 - 2005/0807(CNS)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Zsolt László Becsey (A6-0324/2005)

Pervenche Berès esitas ECON komisjoni nimel suuliselt vastatava küsimuse komisjonile (O-0106/2005): Direktiivi 1999/85/EÜ, mis käsitleb töömahukatele teenustele kohaldatavat vähendatud käibemaksumäära, aegumine (B6-0342/2005).

Zsolt László Becsey tutvustas oma raporteid.

Pervenche Berès esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Sõna võttis László Kovács (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Marianne Thyssen fraktsiooni PPE-DE nimel, Ieke van den Burg fraktsiooni PSE nimel, Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel, Ian Hudghton fraktsiooni Verts/ALE nimel, Diamanto Manolakou fraktsiooni GUE/NGL nimel, John Whittaker fraktsiooni IND/DEM nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), Othmar Karas, Dariusz Rosati, Wolf Klinz, Marie Anne Isler Béguin, Patrick Louis ja José Manuel García-Margallo y Marfil.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ  
asepresident

Sõna võtsid: Joseph Muscat, Paolo Costa, Astrid Lulling, Richard Howitt, Avril Doyle ja László Kovács.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Alexander Radwan fraktsiooni PPE-DE nimel, Ieke van den Burg fraktsiooni PSE nimel, Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel, Ian Hudghton fraktsiooni Verts/ALE nimel, Sahra Wagenknecht fraktsiooni GUE/NGL nimel, Eoin Ryan ja Guntars Krasts fraktsiooni UEN nimel: Direktiivi 1999/85/EÜ, mis käsitleb töömahukatele teenustele kohaldatavat vähendatud käibemaksumäära, aegumine (B6-0630/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.12.2005 protokoll punkt 6.13 01.12.2005 protokoll punkt 6.14 ja 01.12.2005 protokoll punkt 6.23.

#### **4. Politseiteenistuse olukorda puudutavad arengud Slovakkias (arutelu)**

Komisjoni avaldus: Politseiteenistuse olukorda puudutavad arengud Slovakkias

László Kovács (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Ján Hudacký fraktsiooni PPE-DE nimel, Monika Beňová fraktsiooni PSE nimel, Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Tobias Pflüger fraktsiooni GUE/NGL nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), Anna Záborská, Poul Nyrup Rasmussen, László Kovács ja Poul Nyrup Rasmussen, kes pöördus tagasi oma sõnavõtu juurde.

Arutelu lõpetati.

*(Istung katkestati hääletuse ajaks kell 10.40 ja jätkus kell 11.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI  
asepresident

## **5. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Phillip Whitehead teatas, et vaatamata tema kohaolekule ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

## **6. Hääletused**

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokollis lisas "Hääletuste tulemused".

### **6.1. Arengukoostöö ja majanduskoostöö finantseerimisinstrument \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega moodustatakse arengukoostöö ja majanduskoostöö finantseerimisinstrument [KOM(2004)0629 - C6-0128/2004 - 2004/0220(COD)] - Arengukomisjon. Raportöör: Gay Mitchell (A6-0060/2005)

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1)*

Sõna võtsid: Gay Mitchell (raportöör), kes tegi esmalt avalduse kodukorra artikli 131 lõike 4 alusel ja seejärel esitas kodukorra artikli 168 alusel taotluse saata raport tagasi komisjoni, ning Hannes Swoboda, kes avaldas nimetatud taotlusele toetust.

Parlament kiitis taotluse heaks.

Sellega saadeti küsimus tagasi vastutavale komisjonile.

### **6.2. EÜ ja Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelise kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu laienemisjärgne lisaprotokoll \*\*\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega sõlmitakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelise kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu lisaprotokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga [KOM(2005)0372 – C6-0350/2005 – 2005/0152(AVC)] - Arengukomisjon. Raportöör: Miguel Angel Martínez Martínez (A6-0328/2005)

*(Antud häälte enamus)*



*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0447)

Parlament andis oma nõusoleku.

### **6.3. "Euroregioonide" roll regionaalpoliitika arengus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport "Euroregioonide" rolli kohta regionaalpoliitika arengus [2004/2257(INI)] - Regionaalarengukomisjon. Raportöör: Kyriacos Triantaphyllides (A6-0311/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)*

#### RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0448)

### **6.4. Andrzej Pęczaki puutumatus kaitse taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Euroopa Parlamendi endise liikme Andrzej Pęczaki puutumatus ja privileegide kaitse taotluse kohta [2005/2128(IMM)] - Õigusasjade komisjon. Raportöör: Maria Berger (A6-0330/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)*

#### OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0449)

### **6.5. Giovanni Claudio Fava puutumatus kaitse taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Giovanni Claudio Fava puutumatus ja privileegide kaitse taotluse kohta [2005/2174(IMM)] - Õigusasjade komisjon. Raportöör: Klaus-Heiner Lehne (A6-0331/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)*

#### OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0450)

## **6.6. Paranduseelarve nr 6/2005 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 6/2005 projekt - IV jagu – Euroopa Kohus – Avaliku teenistuse kohtu asutamine, nõukogu poolt muudetud (C6-0404/2005 – 2005/2159(BUD))

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)*

MUUDATUSETTEPANEK 1

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0451)

## **6.7. Paranduseelarve nr 6/2005 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 6/2005 projekti kohta - Avaliku teenistuse kohtu asutamine, nõukogu poolt muudetud [13784/2005 - C6-0404/2005 - 2005/2159(BUD)] - Eelarvekomisjon. Raportöör: Anne E. Jensen (A6-0336/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0452)

## **6.8. Eelarvedistsipliin ja eelarvemenetlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport eelarvemenetluse parandamist ja eelarvedistsipliini käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe kohta [2005/2237(INI)] - Eelarvekomisjon. Raportöör: Reimer Böge (A6-0356/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0453)

## **6.9. Tervishoiuprobleemidega riikidele mõeldud farmaatsiatoodete patendid \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles käsitletakse tervishoiuprobleemidega riikidesse eksportimiseks toodetavate farmaatsiatoodete patentide sundlitsentsimist [KOM(2004)0737 - C6-0168/2004 - 2004/0258(COD)] - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0454)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0454)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Johan Van Hecke (raportöör) muudatusettepanekute kohta.

#### **6.10. Võitlus linnugripi vastu \* (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv linnugripi tõrjet käsitlevate ühenduse meetmete kohta [KOM(2005)0171 - C6-0195/2005 - 2005/0062(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Neil Parish (A6-0327/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0455)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0455)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Neil Parish (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku uue põhjenduse 11 a lisamiseks, mis võeti vastu.

#### **6.11. Kulutused veterinaaria valdkonnas \* (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse nõukogu otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas [KOM(2005)0171 - C6-0196/2005 - 2005/0063(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0456)

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0456)

### **6.12. Eurotsooni laienemine \* (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 974/98 euro kasutuselevõtu kohta [KOM(2005)0357 - C6-0374/2005 - 2005/0145(CNS)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Dariusz Rosati (A6-0329/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0457)

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0457)

### **6.13. Ühise käibemaksusüsteemi muutmine ühtse määra miinimumtaseme kohaldamisaja kestuse osas \* (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse ühist käibemaksusüsteemi käsitlevat direktiivi 77/388/EMÜ ühtse määra miinimumtaseme kohaldamisaja kestuse osas [KOM(2005)0136 - C6-0113/2005 - 2005/0051(CNS)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Zsolt László Becsey (A6-0323/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 13)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0458)

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0458)

### **6.14. Üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks maksukohustuslastele, kelle registrijärgne asukoht on teises liikmesriigis \* (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad käibemaksu tagastamiseks vastavalt direktiivile 77/388/EMÜ maksukohustuslastele, kelle

registrijärgne asukoht ei ole riigi territooriumil, vaid teises liikmesriigis [KOM(2004)0728 - C6-0251/2005 - 2005/0807(CNS)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Zsolt László Becsey (A6-0324/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 14)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0459)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0459)

### **6.15. Euroopa reguleerimisasutused (hääletus)**

Arutelu toimus 15.11.2005 (15.11.2005 protokoli punkt 15).

Resolutsiooni ettepanek B6-0634/2005

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 15)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0460)

*Hääletust puudutavad sõnavõtted:*

- AFCO komisjoni esimees Jo Leinen esitas lõike 4 punkti f kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

### **6.16. WTO ministrite konverentsi ettevalmistamine (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005, B6-0623/2005, B6-0624/2005 ja B6-0628/2005

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 16)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0619/2005

(asendades B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005 ja B6-0624/2005)

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Robert Sturdy ja Georgios Papastamkos fraktsiooni PPE-DE nimel,

Harlem Désir ja Erika Mann fraktsiooni PSE nimel,  
Johan Van Hecke ja Jorgo Chatzimarkakis fraktsiooni ALDE nimel,  
Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (*P6\_TA(2005)0461*)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Harlem Désir teatas veast lõike 13 prantsuskeelses versioonis, kuna kehtiv on ingliskeelne versioon;
- Robert Sturdy esitas lõike 19 kohta suulise muudatusettepaneku,
- Harlem Désir nimetatud suulise muudatusettepaneku kohta.

Suulist muudatusettepanekut ei võetud vastu, sest üle 37 parlamendiliikme oli selle vastu.

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0623/2005 ja B6-0628/2005 muutusid kehtetuks.)

### **6.17. Inimõigused Kambodžas, Laoses ja Vietnamis (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 ja B6-0631/2005

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 17)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0622/2005

(asendades B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 ja B6-0631/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Charles Tannock, Antonio Tajani, Mario Mauro ja Jas Gawronski fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano, Bernard Poignant ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel,  
Graham Watson, István Szent-Iványi, Marco Pannella ja Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel,  
Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raúl Romeva i Rueda ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Vittorio Agnoletto ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (*P6\_TA(2005)0462*)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Charles Tannock esitas lõike 5 teise taande kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

## 6.18. Olümpiarahu (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0618/2005

*(Antud hääle enamusega)*

*(Üksikaskjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 18)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0463)

## 6.19. Areng ja sport (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0633/2005

*(Antud hääle enamusega)*

*(Üksikaskjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 19)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0464)

*Hääletust puudutavad sõnavõtted:*

- Jana Hybášková esitas lõike 10 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

## 6.20. Euroopa Komisjoni tegevusele heakskiidu andmine (hääletus)

Raport Euroopa Komisjoni tegevusele heakskiidu andmist käsitlevate suuniste kohta [2005/2024(INI)] - Põhiseaduskomisjon. Raportöör: Andrew Duff (A6-0179/2005)

*(Antud hääle enamusega)*

*(Üksikaskjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 20)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0465)

## 6.21. EÜ konkurentsieeskirjade kohaldamine meretranspordi suhtes

Raport EÜ konkurentsieeskirjade kohaldamise kohta meretranspordi suhtes [2005/2033(INI)] - Transpordi- ja turismikomisjon. Raportöör: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

*(Antud hääle enamusega)*

*(Üksikaskjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 21)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0466)

### **6.22. Elektroonilise side reguleerimine ja turud Euroopas 2004 (hääletus)**

Raport elektroonilise side reguleerimise ja turgude kohta Euroopas 2004 [2005/2052(INI)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 22)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0467)

### **6.23. Töömahukatele teenustele kohaldatav käibemaks (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanek B6-0630/2005

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 23)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0468)

## **7. Hääletuse kohta selgituste andmine**

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Kyriacos Triantaphyllides - A6-0311/2005

- Zita Pleštinská

WTO ministrite konverentsi ettevalmistamine - RC-B6-0619/2005

- Mairead McGuinness

Olümpiarahu - B6-0618/2005

- Mario Borghezio

Raport: Andrew Duff - A6-0179/2005



- Frank Vanhecke, Philip Claeys.

## 8. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa 2 "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

*Kohalolevad parlamendiliikmed, kes ei osalenud hääletusel:*

- Karl-Heinz Florenz viibis kohal, kuid ei osalenud kõikidel hääletustel.

## 9. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

CONT komisjon:

István Pálfi asemel Béla Glattfelder.

Fraktsiooni UEN taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

AFET komisjon:

Anna Elzbieta Fotyga asemel Michał Tomasz Kamiński.

## 10. Volituste kontrollimine

JURI komisjoni ettepanekul kinnitas parlament Matthias Groote, Horst Posdorfi, Giovanni Procacci ja Bernard Piotr Wojciechowski mandaadi.

## 11. Parlamendi koosseis

Poola pädevad asutused on teatanud Anna Elzbieta Fotyga nimetamisest Poola valitsuse riigisekretäriks alates 23.11.2005.

Kuna vastavalt esindajate otsest ja üldist Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 6 lõikele 1 ei saa seda ametit ühitada Euroopa Parlamendi liikme ametiga, otsustas parlament kodukorra artikli 4 lõike 4 alusel alates 23.11.2005 ametikoha vabastada ning teavitada sellest asjaomast liikmesriiki.

## 12. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

### **13. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava**

Järgmine osaistungjäre toimub 12.–15.12.2005.

### **14. Istungjärgu vaheaeg**

Euroopa Parlamendi istungjäre katkestati.

Istung lõppes kell 11.50.

Julian Priestley

peasekretäre

Josep Borrell Fontelles

president

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

1.12.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Corbett, Cornillet, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford,

Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapłowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Becşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Papanizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonia, Paşcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ştefan